

WALAU TERABAI LOMBONG LAMA

BUNGA LIAR BERKEMBANGAN

WALAU JIWA DIRUNDUNG HIBA

MURAM JANGAN BERPANJANGAN

§

THOUGH THE MINE NEGLECTED BE

WILD FLOWERS BLOOM

THOUGH THE HEART DEJECTED BE

DON'T GIVE WAY TO GLOOM



*Tumbuhan di lombong timah, Perak.
Polyps in tin mine, Perak.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADJIBAH AMIN

MESRA SAYANG GUNUNG MEMANDANG

SAWAH DISINAR MATAHARI

PERMAT DAMAI ALAM TERBENTANG

ALAM SEBATI DENGAN DIRI



THE MOUNTAIN GAZES WITH TENDERNESS

AT PADI FIELDS IN THE SUN

AMIDST SUCH SERENE LOVELINESS

WITH NATURE WE ARE ONE



*Sawah padi dekat Gunung Jerai, Kedah.
Paddyfield at Jerai Mountain, Kedah.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

SURIA PAGI SI DAUN PANDAN

UDARA SEJUK BENING SEKALI

PATAH HATI MERANA BADAN

AKAN TERBUJUK SUKMA DI SINI



SUNRISE AND PANDAN LEAVES

AIR COOL AND CLEAR

IF YOUR HEART GRIEVES

YOU'LL FIND SOLACE HERE



*Pokok pandan ketika matahari terbit, Kelantan.
Pandan trees at sunrise, Kelantan.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

BILA AGAKNYA PADI MASAK

TANYA KEPADA ANGKASA RAYA

BILA AGAKNYA HATI TERGERAK

MENCINTAI SESAMA MANUSIA



WHEN WILL THE PADI RIPEN

ASK THE SKIES ABOVE

WHEN WILL HEARTS OPEN

TO UNIVERSAL LOVE



*Sekinchang, periuk nasi Selangor.
Sekinchang, rice bowl of Selangor.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

GUNUNG LEGENDA GUNUNG RAHSIA

GULUNG GEMULUNG AIR TERJUN

SEJARAH KITA SEJARAH BERSAMA

WARISAN ULUNG TURUN TEMURUN



MOUNT OF LEGEND AND MYSTERY

CASCADING WATERFALL

OUR SHARED HISTORY

IS PRECIOUS TO US ALL

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

*Air terjun di Gunung Ledang, Johor.
Waterfall at Ledang Mountain, Johor.*



TUALANG TIGA LAGU KELANA

SAYUP-SAYUP DI TANAH TINGGI

TABAH MELANGKAH DALAM KEMBARA

MENJULANG HARAP SERTA MIMPI

§

ROVERS THREE A VAGABOND SONG

SOFTLY ECHOES ALONG THE SLOPES

RUGGEDLY WE STRIDE ALONG

HOLDING HIGH OUR DREAMS AND HOPES



*Ladang teh di Tanah Tinggi Cameron, Pahang.
Tea plantation in Cameron Highlands, Pahang.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

TEGAK PERKASA GUNUNG YANG PERMAI

POHON RENDANG AIR KILAUAN

SUMBER RASA INDAH DAMAI

KEKAL GEMILANG SEPANJANG ZAMAN

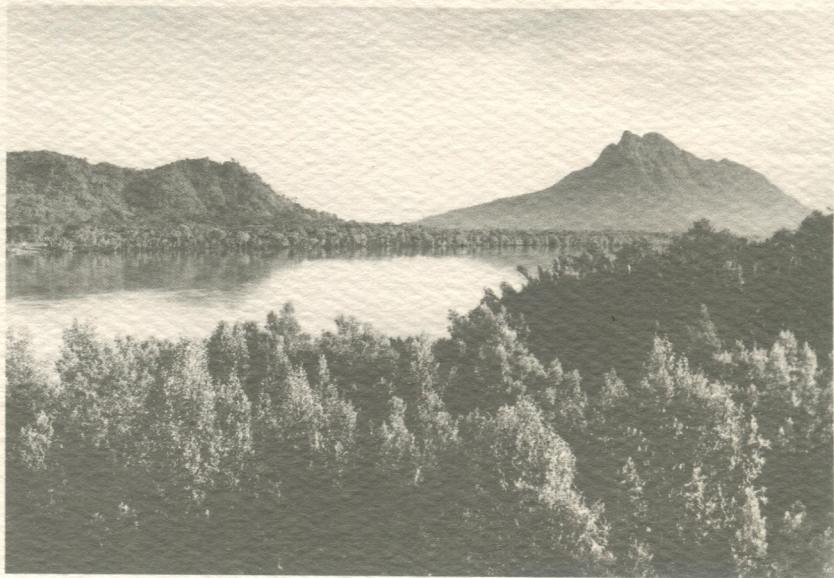


FINE FORMIDABLE MOUNTAIN

SHINING WATER, SHADY TREES

NEVER-ENDING FOUNTAIN

OF BEAUTY AND PEACE



*Gunung Santubong, Sarawak.
Santubong Mountain, Sarawak.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

BUKIT BUKAU BETAPA TINGGI

TINGGI LAGI PERGUNUNGAN

KEPADA DIKAU BERSERAH DIRI

NYALA DI HATI MOHON BENDUNGKAN

§

HOWEVER HIGH THE HILL

THE MOUNTAIN IS HIGHER

WE SURRENDER TO YOUR WILL

MAY YOU CURB OUR HEARTS' FIRE

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

*Banjaran Titiwangsa di Bukit Fraser, Pahang.
The Titiwangsa Range at Fraser's Hill, Pahang.*



SEGAR INDAH ALAM MURNI

JANGAN DICEMAR KEMURNIANNYA

DENGAN KASIH SETULUS HATI

ABADIKANLAH KEINDAHANNYA



SCENES OF UNTOUCHED SPLENDOUR

LET NO ONE EVER TARNISH

WITH LOVE TRUE AND TENDER

THEIR BEAUTY LET US CHERISH



*Tasik Bukit Merah, Perak.
Bukit Merah Lake, Perak.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

HEBAT TERSERGAM BUKIT KAPUR

POHON MERANTING TAK KURANG GIGIH

DARI AZAM BUMI YANG SUBUR

SAMA-SAMA MENIMBA KASIH

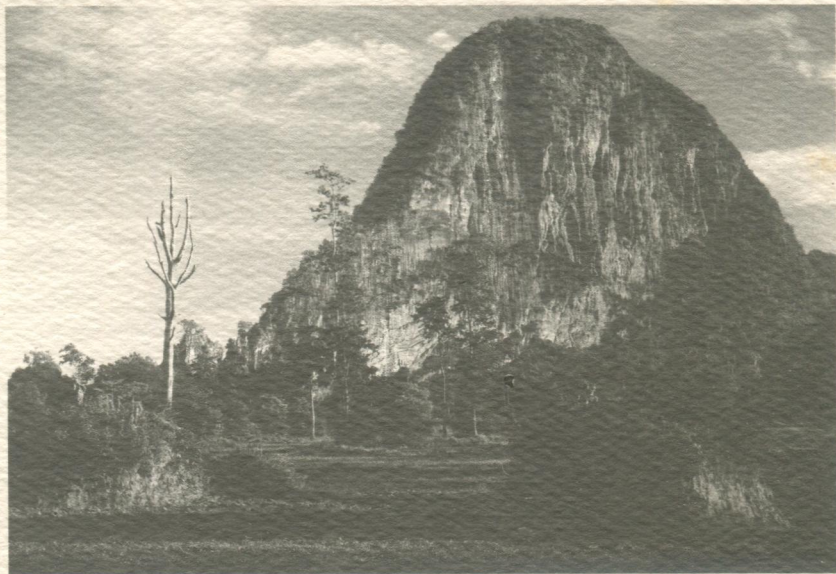


MIGHTY STANDS THE LIMESTONE HILL

NO LESS BRAVE THE TWIGGY TREE

FROM THE EARTH'S RESURGENT WILL

THEY DRAW LOVE, AND SO DO WE



*Bukit kapur di Chuping, Perlis.
Limestone hill in Chuping, Perlis.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADMBAH AMIN

PANTAI MURNI DI SUBUH HARI

SEGAR SINAR KERANG KERANGAN

SINGGAH KELANA MENYEMBAH ILAHI

DAMAI DILAMUN ANGAN-ANGAN



BEACHES PURE AT BREAK OF DAY

FRESH THE SEA SHELLS GLEAM

HERE THE WANDERER HALTS TO PRAY

AND STAYS A WHILE TO DREAM



*Kulit kerang di saat terbitnya matahari, Terengganu.
Seashells at sunrise, Terengganu.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

MEGAH BERTAKHTA KIMUNCAK AGUNG

PALING TINGGI SERATA WATAN

HARMONI BAHAGIA ERAT TERGABUNG

MESRA ABADI SEIRING SEJALAN



PEAK OF PROUD MAJESTY

HIGHEST IN THE LAND

HAPPINESS AND HARMONY

WALK HAND IN HAND



*Gunung Kinabalu, Sabah.
Mount Kinabalu, Sabah.*

PHOTOGRAPH BY ERIC PERIS
POEM BY ADIBAH AMIN

Ode
TO
Malaysia

1 9 9 4

VISIT MALAYSIA YEAR

